N4976

To: Unicode Technical Committee and ISO/IEC JTC1/SC2 WG2
From: Banwang Lisu (via Debbie Anderson, SEI, UC Berkeley)
Date: 16 June 2018
Subject: Evidence for Four Wancho Diacritics

Below are printed examples of the four Wancho diacritics used to designate tone that have not yet been approved by the standards committees. They were included in the Wancho proposal L2/17-067r2.

The four tone markers are:

◌̇ 1E2EC WANCHO TONE TUP

◌̈ 1E2ED WANCHO TONE TUP MANG

◌́ 1E2EE WANCHO TONE OKOI

◌̋ 1E2EF WANCHO TONE OKOI MANG

From a word list by Banwang Lisu and Kellen Parker van Dam[1], showing ◌́ WANCHO TONE OKOI and ◌̋ WANCHO TONE OKOI MANG:

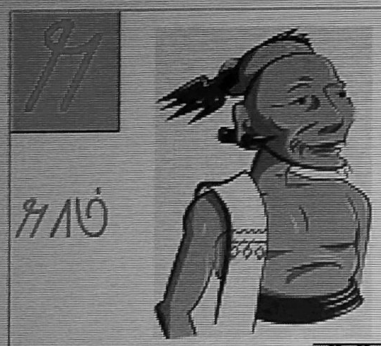
aakõ	a¹kõ³	empty	
aaku	aku²	nine	
aale	ale²	now	
aali	ali¹	four (Lower Wancho)	
aam	am²	mango	
aamaa	ama²	here	
aamoh	amo?	mother (three villages in Upper Wancho)	

The following pages are from a recently published primer by Banwang Losu. Note the description of the tone mark diacritics on page 5, which are enlarged on page 6.

[1] Kellen Parker van Dam is a PhD student at La Trobe University, Melbourne Australia. Prof. Stephen Morey is his supervisor, and has also been involved in the production of this list

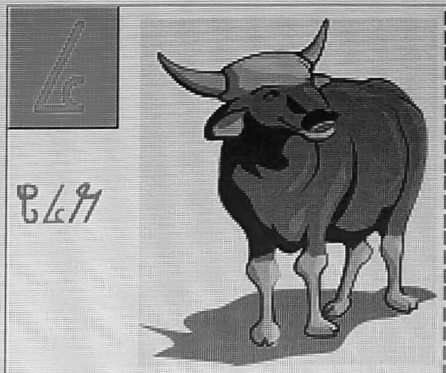
𞤅𞤢𞤑𞤫
SEDAN
The First Wancho Primer Book

CHAPTER 2: ALPHABETICAL CHART



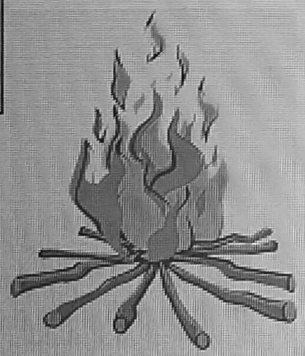
GRANTFATHER दादाजी

SLOTH आलस्य



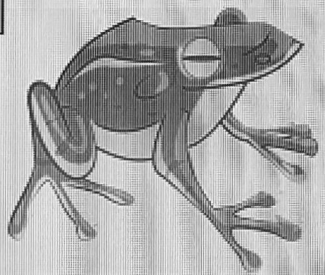
MITHUN मिथुन

PHONE दू

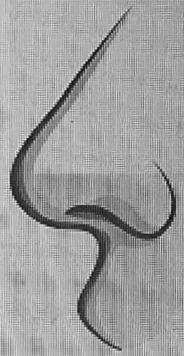


FIRE आग

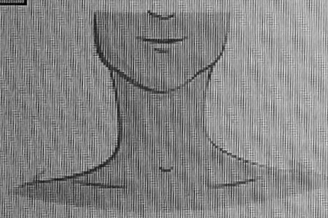
TIGER बाघ



FROG मेंढक



NOSE नाक



NECK गरदन

GOAT बकरा

SNAKE सॉप

BASKET टोकरी

DEER हिरण

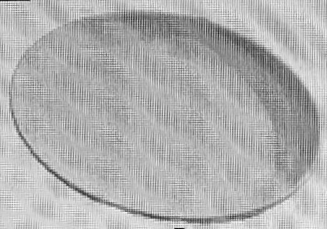


PLATE तश्तरी

OWL उल्लू

HAND हाथ

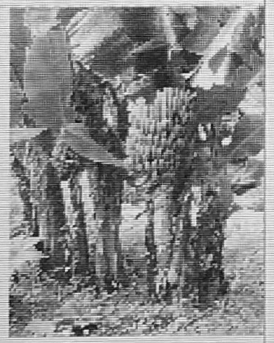
MEDICINE दवा

MOON चंद्रमॉ

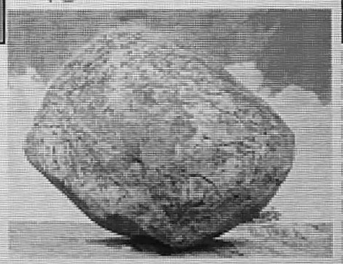
POT बर्तन

PADDY धान

BUFFALO भैंस



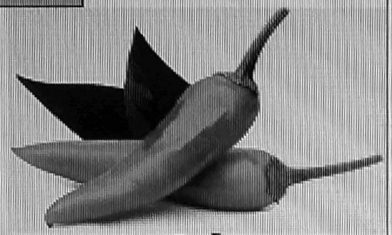
BANANA केला



STONE पत्थर

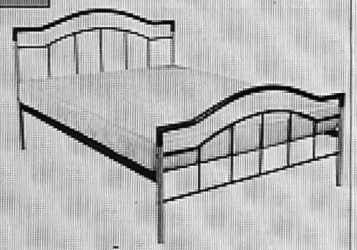
SWORD तलवार

DEADBODY लास



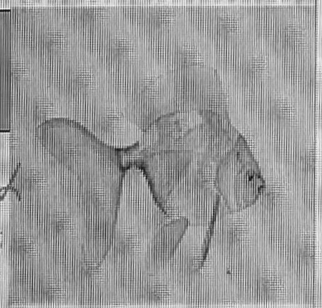
CHILLI मिर्च

RIVER नदी

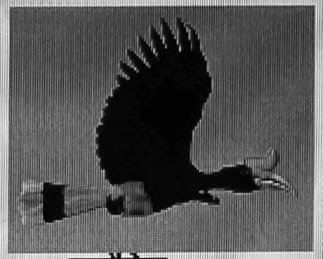


COT पलंग

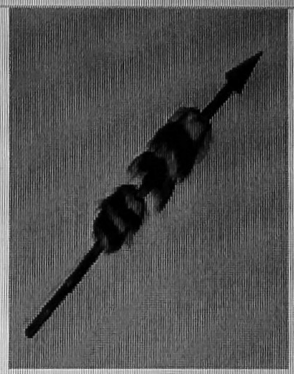
MILLET मोटा अनाज



FISH मछली



HORNBILL हार्नबिल



SPEAR शूल

The following symbols are the tone markers

ʻ ˙ ʼ TUP & ʻ ¨ ʼ TUPNI is use to identify the sound variations of the Lower-Wancho language and ʻ ´ ʼ KOI & ʻ ˇ ʼ KONI is use to identify the sound variations of Upper-Wancho. Koi is derived from Okoi "Feather". The tone markers are important to differentiate sounds and identify the meaning carried by word as per sound intensity and variations.

Some examples are given below:

LOWER-WANCHO		UPPER-WANCHO	
ᦈᦵᦟᦲ	SIT	ᦈᦵ	SIT IN FOLDED KNEE WITHOUT ANY SUPPORT
ᦈᦵ	BANANA	ᦈᦵ	BANANA
ᦟᦷᦋᦲ	TREE	ᦟᦷᦋᦲ	TREE
ᦟᦷᦋᦲ	DESTROY	ᦟᦷᦋᦲ	DESTROY
ᦎᦟᦷᦋᦲ	RULE REIGN	ᦟᦷᦋᦲ	RULE REIGN
ᦉᦷᦎᦶ	ROAD	ᦉᦷᦎᦶ	ROAD
ᦉᦷᦎᦶ	SEARCH	ᦉᦷᦎᦶ	SEARCH
ᦈᦉᦷᦎᦶ	ROASTED UNDER FIRE	ᦉᦷᦎᦶ	ROASTED UNDER FIRE
ᦆᦵᦟ	SHIELD	ᦈᦵᦟ	SHIELD
ᦈᦵᦟᦲ	BAMBOO TUBE USE FOR CARRYING WATER(In Kha-clan)	ᦈᦵᦟ	BAMBOO TUBE USE FOR CARRYING WATER(In Kha-clan)
ᦆᦵᦟ	DIE	ᦈᦵᦟ	DIE
ᦈ $	RUPEE	ᦈ $	RUPEE

Enlargement from page 5:

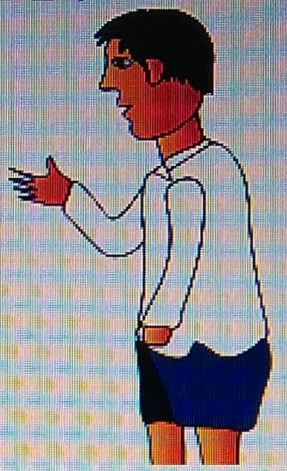
Some examples are given below:

LOWER-WANCHO		UPPER-WANCHO	
𞋀𞋁𞋂	SIT	𞋀𞋁	SIT IN FOLDED KNEE WITHOUT ANY SUPPORT
𞋀𞋃	BANANA	𞋀𞋄	BANANA
𞋅𞋆𞋇	TREE	𞋅𞋆𞋇	TREE
𞋅𞋆𞋃	DESTROY	𞋅𞋆𞋄	DESTROY
𞋆𞋅𞋆𞋃	RULE REIGN	𞋅𞋆𞋅	RULE REIGN
𞋉𞋊𞋌	ROAD	𞋉𞋊𞋌	ROAD
𞋉𞋊𞋃	SEARCH	𞋉𞋊𞋄	SEARCH
𞋆𞋉𞋊𞋃	ROASTED UNDER FIRE	𞋉𞋊𞋅	ROASTED UNDER FIRE
𞋍𞋎	SHIELD	𞋏𞋎	SHIELD
𞋏𞋐𞋑𞋂	BAMBOO TUBE USE FOR CARRYING WATER (In Kha-clan)	𞋏𞋎𞋄	BAMBOO TUBE USE FOR CARRYING WATER (In Kha-clan)
𞋍𞋅	DIE	𞋏𞋎𞋅	DIE
𞋏$	RUPEE	𞋏$	RUPEE

The tuning of lower Wancho language was consulted by Mr. Wangpho Arangham S/o Apho, Rusa villlage

Enlarged snippet of text, showing: ◌̣ WANCHO TONE TUP, ◌̤ WANCHO TONE TUP MANG, ◌́ WANCHO TONE OKOI, and ◌̌ WANCHO TONE OKOI MANG:

CHAPTER 4: CONVERSATION



ᑎᑐ ᑲᑲᒪᑐ.

ᒥᐦᐁ ᒥᐦᐁ ᓂᐦᐁ ᓱᐦ?

HI! I'M WANGSU.

HOW ARE YOU?

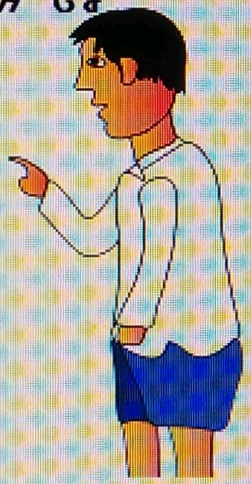
ᑎᐅ ᒥᐦᐁ ᒥᐦᐁ ᔑᐦᐁ.

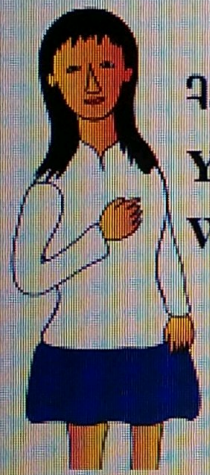
I AM FINE.

ᑎᐅ ᐊ ᐊᓯᐦᐃ ᒥᐦᐁ ᓂᐊᑎ ᓱᑲᐦᑎ ᐃᓱᐦ ᒥᐧᐡ

MAY I KNOW YOUR NAME

PLEASE.





ᐊᐦ, ᑎᐅ ᐱᐦᒥᐦᐁ. ᐊᓯᐦᐃ ᐁᒥᐦᐱᐧᐊ?

YES, MY NAME IS PIMAN.

WHERE ARE YOU FROM?

ᑎᐅ ᑎᐦᐁᓴᐦᐃᐊᒪᐦᐁ ᒥᐱᐊ

I AM FROM KANUBARI.

ᑎᐅ ᒥᐌ ᐱᑌ ᒥᐦᐁᐦᐯᐊ ᐊᓯᐦᐃ ᓀᐦᐁ ᐯᐦᐁᐦᐯᐊ.

I TOO FEEL GOOD TO SEE YOU.

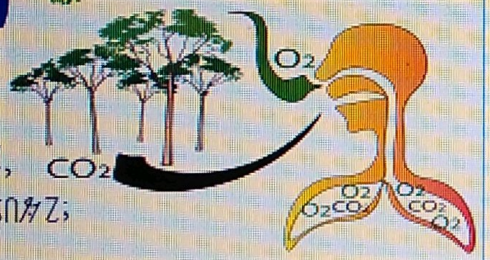
ᓀᐦᐃ ᐱᐌ ᑎᑌᐦ ᓂᐦᐁᐧᐡ ᐯᐊ

NICE TO MEET YOU FRIEND.

CHAPTER 6: ለሕረያግርበሕፇ

ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ,

ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ,
ሶፇረቃሕፇፇሐ ለሕረያግርበሕፇ;



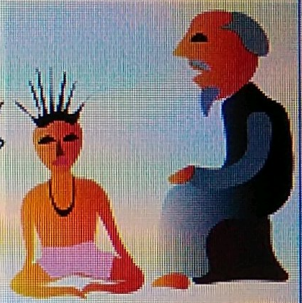
ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ,
ሪሕፀፀፇረ ረፇሕፇፇሐ ለሕረያግርበሕፇ;

ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ,
ፇሕረ ረፇሕፇፇሐ ለሕረያግርበሕፇ;

ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ,
ደሕረ ረፇሕፇፇሐ ለሕረያግርበሕፇ;
ለሕረያግርበሕፇ, ለሕረያግርበሕፇ;
ሶሀ ረፇሕፇፇሐ ለሕረያግርበሕፇ;

CHAPTER 7: ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ

ሶያፘ ያፘ ቀሕጀ ሶያፘ ሕጀ,
ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ.
ፇሕረ ፇሕ ፇሕረ ፀሕፅ ፇለሀረ ሶያፘ ፅግ,
ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ.



ቲሕበሀረ ፇሕረፇጀ ደጀፇሕ
ፀሕሀፇፇሕረሕፇለሕሀ,
ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ.

ሕበሀረ ፇሕረ ሕጀ ሶሀደሕረ ፇሕረፇጀ,
ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ.

ፀሕረለሕ ለሕፇፀሕ ደሕረሥፇበሀረፀፇሕጀ,
ፀሕፅ ለሀ በግፇ ፀሕረሩፇ.

ᐊᓂᔑᓇ ᓂᑲᓅᐠᐢ ᑭᒪᔨᐧᐣ ᑭᒪᒋᐠᐢ,
ᒋᐧᐋᐤ ᐱᐅ ᐊᑌᐦ ᒋᐧᐋᓯᐧᒋ.

ᐱᑎᐦ ᐱᐧᐋᓐ ᒋᐧᐋᐦᐃᐧᐋᒋ ᓂᐧᐋᒋᐅᐧᐋᓂ ᐋᒪᒋᐧᐣ ᑭᐧ
ᒋᐧᐋᐤ ᐱᐅ ᐊᑌᐦ ᒋᐧᐋᓯᐧᒋ.

ᒋᐧᐋᓯᒋᐧᐋ ᑭᐧᐋᒋ ᑭᐧᐋᓯᒋᐧᐋ ᑭᐧᐋᒋ
ᐁᐃᐅ ᑭᐩᒋᐧᐋᐦᐨ ᓯᐧᐋᒋᐧᐣ ᑭᐧᐋᒋ,
ᒋᐧᐋᐤ ᐱᐅ ᐊᑌᐦ ᒋᐧᐋᓯᒋᐧ.

ᑭᐩᑎᐧᐋᐦᐨ ᐋᒪᐨᐊᐱᐅ ᐧᐋᐅᐩᐢ ᓯᐧᐋᐩᐢᐧᐋᐦᐨ,
ᒋᐧᐋᐤ ᐱᐅ ᐊᑌᐦ ᒋᐧᐋᓯᒋᐧ.